

日本語表現技術

徐曙◎编著

よいスピーチは聞く人の心を豊かに耕します。
私たちも、学校生活を振り返ったとき覚えてい
るのは、先生がしてくれた、そういうお話です。

日语表达技能

外 语 教 学 与 研 究 出 版 社

日本語

徐曙◎編著

表現技術

日本語表达技能

よいスピーチは聞く人の心を豊かにします。
私たちが生きている世界は、言葉で構成されています。
そんな話を聞いて、自分なりのスピーチといふものがある。
スピーチといふのは、自分の考えをいかに大
切な点で表現するかにあります。
かりではありません。教育現場で教鞭を長
年執る先生は、日本語の表現技術が、魅
力ある話題を選び、心をこめて語り聴かせる
ことによって、学生の聴く耳と聴く心が育つ
と言っています。

外 語 教 学 与 研 究 出 版 社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

日语表达技能/徐曙编著. —北京:外语教学与研究出版社,2005.3
ISBN 7-5600-4716-5

I. 日… II. 徐… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 017606 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 钟 诚

封面设计: 潘振宇

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 880×1230 1/16

印 张: 15

版 次: 2005 年 3 月第 1 版 2005 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-4716-5

定 价: 21.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

序 言

我国的外语教学自上个世纪八十年代以来,在结构主义教学法的基础之上,引入了交际教学法,这在推动我国外语教学向着运用能力培养的目标上迈进了一大步。日语教育界近二十年来,在教学大纲、教材编写、教学方法诸多方面,也随着这个改革大潮一起向前迈进,取得了可喜的成绩。

传统的高级日语教学,通常是围绕“精读”、“泛读”、“报刊选读”、“写作”、“翻译”等课程展开,这些课程几十年来在我国高校的日语专业里一直沿袭下来。它们连同配套的教材一起,在培养学生扎实的语言知识和语言技能方面起到了积极的作用。

但是,由于受传统教学大纲以及教材的影响,高级日语课程在教学内容、方法和手段上难以取得长足的进步。这主要是因为高年级阶段综合日语技能课的课型设计几十年一贯制;主干教材的编排、训练模式、教学目的长期不变;内容的时代感不强,与实际运用脱节,难以提高学生的学习积极性和主动性;教师为主导的课多,学生跟着老师转,学生为主导的学习少;很多学校尚未使用现代化的教学手段和方法等。

日语专业的高年级学生,知识学了很多,技能掌握了不少,词汇量也有了一定的积累,很多同学还通过了日本语能力一级考试。可是,有不少学生仍然觉得,想表达的思想写不出来,想与对方沟通说不出来。输入了大量的东西,却不能够自由自在地运用。总感到在课本上学到的东西和现实中的语言有不小的距离,教室里学的日语与实际生活中的日语相脱节。

传统的日语课堂教学,比较注重语言形式的正确性,在这方面投入的时间也最多,这本无可非议。可是,现实生活中的语言交际,可能会出现许多在课堂里没有学到的、或者看起来不正规的表达。另外,在真实的交际场合中,碰到了问题,不能指望对方能像教师那样耐心细致地解释、指导。因此,这就需要学生具备解决真实交际环境中可能出现的问题的能力,需要教师培养他们学会使用各种交际策略。

在语言交际过程中,能否表达出自己的思想、观点、感情,往往比构建一个正确的句子更为重要。换言之,交际的内容是第一位的,语言的形式是第二位的。只有在能够充分表达的前提之下,才能够谈论形式的正确与否、得体与否。日本的电视里面经常播放一些外国人接受采访的节目,很多时候受访者的日语水平(语音、语调、语法等)让人不敢恭维,听起来洋腔洋调,不那么准确,但是,他们有一个共同的特点:敢于表达、能够表达,这样就能够和主持人进行充分的沟通,完成实际的交际任务。我常常有感于这些“虽不纯正,但却实用”的日语学习者和运用者,他们的实践正体现了内容第一、表达优先的交际原则。

徐曙老师的新著《日语表达技能》是一本旨在培养日语专业高年级学生表达能力的全新教材,既是作者教学法研究的一个最新成果,也是他本人长期日语实践经验和教学经验的一个全面总结。全书分为4个单元:第1单元是“课题教学(プロジェクトワーク)”:在教师的指导下,学生分小组自主制订一个计划,通过采访、查找资料、收集信息等课外日语活动来完成一个任务,该任务的结果可能是一个报告、一场口头发表会、一个新设计的网页或是DV日语节目等。自己设计、大家参与、协调

关系、经受挫折、完成任务是这个单元的训练特点；第2单元是“演讲（パブリックスピーキング）”：列举、设计了很多演讲的实例和课题，并详细介绍了演讲的过程、可能遇到的问题、要注意的事项。这个单元的训练目标是，让学生学会如何精心准备一个发言、如何有条理地表达自己的思想、怎样说才能打动听众等，经过训练，提高在公众面前说话的胆量和能力；第3单元是“辩论（ディベート）”：介绍了辩论的方法、辩论进行时的各个环节，通过大量丰富的实例和课题，来演示辩论的全过程，训练学生辩论的技能；第4单元是“求职面试（就職面接）”：介绍了求职的过程、自我推荐信和履历表的写作方法、求职的准备、面试的语言和技巧、面试时的礼仪等，设计了许多具体的面试情景，让学生置身于其中，体验未来要经受的面试场景，既训练了学生的表达，又为将来的求职进行了真实的演练，具有一石二鸟的功效。

该教材体现出的设计思想为：教师当导演，学生当演员，学生通过完成大量的实际任务，变“要我学”为“我要学”，在实践中增长才干，在运用中提高交际能力。所设计的任务具有真实性和时代感，同时也贴近学生的实际生活。其编排也一改传统的高级日语精读、写作课的模式，采用方法指导和实践案例相结合的方式。这种设计思想和全新的编排体系，弥补了目前高级日语教学中表达能力培养不足的缺憾，是一次难能可贵的日语教学改革尝试。尤为可贵的是，该书在正式出版前，作者本人在自己的课堂上经过了几轮的试用和修改，积累了很好经验。我相信该书的问世，会给担任高级日语课的教师带来一个惊喜，也会让使用过它的学生获得一种满足感和成就感，促进学生日语运用能力的提高。

大学外语教学指导委员会副主任委员

华中科技大学外语系教授

陈俊森

2004年2月于武汉喻家山麓

前言

本教材是为大学日语专业三年级以上的学生训练并掌握日语表达技能而编著的。

近年来,“国际化社会”、“信息化社会”等新词被频繁地使用在各类场合,我国改革开放政策的深化,给国人带来了更多直接与外国人士接触的机会。在与不同文化、不同习惯的外国人士直接接触之机会不断增多的“国际化社会”中,为了避免不必要的误会,增进相互理解,需要坦率、明快的语言交际能力。而在“信息化社会”中,尽快接受新知识,并将这些新知识迅速、正确地传递给他人的能力也会获得高度评价。

语言表达技能,即通过语言确切地表达事实和情况,条理清晰地阐述自己意见和主张的能力是可以通过训练加以掌握的。欲在国际化社会中与我们交往的对象平等地交流,就必须掌握明确、有效的语言表达技能。国际化社会对语言表达技能有着时代性、社会性的强烈要求。

大学日语专业三年级学生的日语能力一般正处在中级向高级水平过渡的阶段,但还没能达到可以用日语自由自在地发表自己思想或与人充分讨论的水平。这一阶段的学生能用日语进行的交际,还局限在一般会话或叙述一些已经学过的内容,一旦要用日语进行更高层次的语言交际,往往就显得力不从心。原因当然可列举词汇量不够等因素,但更主要的原因恐怕是由于我们的学生至今为止所接受的是一种以教师为主导的单向教学,因而不习惯主动思考和交际,更是因为我们的学生从小成长于抑制自我主张之文化环境的缘故。是否擅长应用语言的自我表达在某种程度上和与生俱来的天赋有关,但一旦了解了语言交际的价值,学习语言表达的技能与方法,并努力摆脱心理上的自我压抑,任何人都可以在语言交际能力上达到相当的水准。

遗憾的是,至今为止,我国日语教育界还几乎没有系统学习日语表达技能的教材。正是在这种背景下,编写出版一套旨在训练学生日语表达技能的教材之计划得到了外研社有关人士和日语教育界诸多同仁的支持和鼓励。本教材的目的是让学生通过训练掌握各种场合的日语表达技能,其中更以正确、明快、条理清晰地进行日语交际之技能为首要任务。具体目标主要是下列两点:

- ★ 掌握运用日语正确传递事实及情况(即信息)的方法与技能。
- ★ 掌握运用日语条理清晰地阐述自己意见、意图及主张的方法与技能。

希望日语专业的学生能够尽早掌握用日语阐述自我主张的方法与技能,在发表自己见解、感想、观点、思想以及研究结果(如毕业论文答辩等)时,从容不迫地展现自己的真实风采。

本教材编写的最初设想开始于1999年。那年10月,外研社和日本アルク出版社联合在上海图书馆举办日本文化节,期间与当时外研社日语部主任许春建先生就日语教材的编写出版做了一次倾心的长谈。言谈之间,原先尚处朦胧阶段的编写设想变得清晰,又得到了许先生诸多鼓励与支持。此后我就向日本国际交流基金申请了赴日编写《日语表达技能》教材的教育研究项目,幸获批准立项,于2000年9月至2001年4月得到日本国际交流基金资助,在北浦和日本語国际中心完成了该教材的初

稿。赴日之前，得知许先生染疾于身，但绝没想到会这么快告别尘寰。英年早逝，令人徒生几多悲怆，哀伤之心，思念之情，难以言表。只因得知许先生去世之噩耗自己身处日本，没能赶赴先生追悼会，实为终生憾事。

2001年回国后，得到我们同济大学系领导支持，分别在两届日语专业本科生（4年级上和3年级下）中试用了本教材。从学生反馈的信息看，都对本教材给予了充分的肯定，4年级学生尤其对最后单元的“就业面试”感受颇多，谈及多有受益匪浅之誉。此后，根据自己实际使用的体会和学生的意见，又对原先的初稿进行了部分调整与修改，并请华中科技大学外语系陈俊森教授为拙作写了序言。

本教材虽为编者多年教学实践的有感而发之尝试，自觉也是尽了努力，但终因学识与能力有限，缺陷疏漏难免，恳请读者批评指正。期望本教材能成为一块引玉之砖，引来日语教育界更多重视语言交际技能之佳作的问世。

坐在外研社招待所房间的灯下，回顾历时数年的成书过程，感慨颇多，总觉得还应该写几句，以感谢在本教材编著过程中给予编者支持和鼓励的各位友人与同仁。外研社日语部在本教材的立项和编著过程中一直给予了积极的支持；日本国际交流基金为编者编写本教材资助了全部赴日8个月的研究经费；日语国际中心制作事业课为编者提供了最好的研究和生活条件；中心资深日语教师木山登茂子女士作为本项目的日方合作者，对本教材进行了仔细的审阅和指导；陈俊森教授于百忙中爽快接受编者恳请，为教材写了对我国日语教育现状颇有见地的序言；外研社日语部主任薛豹先生更为本教材的最终出版给予了诸多鼓励和鞭策。在此一并表示由衷谢意。

徐 曙

2004年2月6日

于外研社招待所

使用说明

教材构成与内容

本教材由“课题教学”、“演讲”、“辩论”和“就业面试”4个单元构成。考虑到是以训练语言交际活动中，日语表达技能为主要目的的教材，故最终决定全书用日语编写，意图也是为了让学生在课堂教学中，进一步适应用日语进行的方法说明及信息提示等，为将要展开的运用日语的实践活动做好热身。

第1单元的“课题教学”最主要的目的是让学生尽可能地具体思考“课题教学”这一学习活动。所以采取了先对“课题教学”的基本构想进行说明，然后介绍若干实例再让学生自主计划，具体展开课堂的外实践活动，并将实践活动的结果汇总为一部作品（一份报告或报纸、一场发表会或一部影视作品等）的构成形式。

为了使这种学习活动能有良好的收效，教师应该对下列事项预先做好考虑。

时间：根据活动内容、时间可分为课堂内活动时间和课堂外活动时间。课堂内活动时间包括准备阶段时间（课题教学学习活动的说明、有关已学内容的复习、采访等场合的日语表达方式等）和学习活动本身所需要的时间（教师将课题教学任务介绍给学生到学生最后完成学习任务并给出反馈为止在课堂所用的时间）。课堂外活动时间指的是为课题教学而走出课堂进行活动所需的时间。

任务：作为必须完成的课题任务，教师应该考虑什么内容让学生作为课题去完成，而学生应该考虑将什么作为目标来完成课题任务。

目标：主要将使用什么语言以及什么样的语言功能展开活动。听说读写译5项技能中主要将应用哪项技能。

准备：应该准备什么资料及器材。

设定：如何动员学生。是让全班一起做，还是每两人分为一个任务组或将全班分为若干小组进行。

“课题教学”活动可以根据学生的日语水平考虑不同的课题内容，也可以根据学生人数及班级构成进行形式上的调整。

第2单元的“演讲”的目的是训练学生掌握公开发表的方法及各种场合的日语演讲技能。说到演讲，很容易让人联想到演讲比赛，其实演讲在我们的日常学习生活中也屡见不鲜。作为演讲比赛的前阶段经常会有报告发表等学习活动。因此，此单元着眼于日常学习活动的必要性，从简单的交际性演讲、信息提示及方法说明性演讲到有说服力的演讲逐渐过渡，通过这3种形式的演讲练习，让学生掌握在公众面前进行发表或演讲的方法和技能。这些演讲方法和技能在学生进行学习情况报告及毕业论文答辩等活动中都会发挥积极的作用。此单元也为第3单元的辩论及一般的公开讨论作了铺垫。

第3单元的“辩论”是“演讲”的延伸。演讲的准备和发表是可以在个人能力范围内进行调整的，而在需要能力协调的辩论中，单靠个人能力的调整是远远不够的。正式的辩论，即找出支持自己论点的依据来展开自己的意见并就对方的意见进行有说服力的反驳不但需要对论据的收集和分析，还必须掌握能够阐述自我主张、论述并具有说服力的发言内容构成技能和与此相伴的语言表达形式。因此，此单元的学习重点应放在论点的明确化和论证、反驳的方法及技能训练上。具体来讲，本单元主要是通过辩论练习学习以下技能。

- (1) 能合乎逻辑地组织自己所要叙述的内容并将其归纳为条理清晰的发言。
- (2) 能注意倾听对方的意见，迅速把握对方谈话话语中的要点。
- (3) 能即时理解和分析对方主张。
- (4) 能运用日语有效地指出对方逻辑上的缺陷并使对方接受自己主张的正确性和必要性。

第4单元的“就业面试”是为日语专业4年级学生设计的一个单元，也是编者多年指导就业面试的一个总结归纳。近年来，就业面试的成功与否几乎成了应聘者能否如愿进入自己所选就业机构的决定因素。鉴于这种现状，编者将多年指导历届毕业生就业面试所取得的实绩和经验进行了总结整理，并欲借此单元向学习者阐明就业面试的意义和本质。

教师指导时应将用人单位对应聘者的希望要点和学生应注意事项的要点通过正反两个方面的实例进行解说和分析。就业面试因用人单位所属行业不同会有不同的提问，但一般来讲，都有一些性问题和行业性问题，由于学生多是新人，真正有眼光的面试考官并不会过于拘泥于行业性问题，他们往往更想通过一般性问题来了解应聘者的应聘动机、基本素质、价值观、对新环境的适应能力以及人品等。因此，就业面试的指导没有必要考虑让学生去准备大量不解决实际问题的所谓专业知识，那应该是在学生进入就业单位之后由用人单位和当事人共同考虑的问题。为了供指导就业的日语专业教师参考，也为了学生就业面试的准备，本单元收录了大量面试问答实例，并对各个问答进行了分析和评价。因此本单元也完全可作为就业面试的参考手册加以使用。

使用方法

全书的课堂内参考教学时数为72学时。本教材可以根据学时数及学生的日语水平有选择地进行课堂授课，也可以根据具体情况对4个单元的先后顺序进行调整。因为是以实践为主的教学内容，所以如果有条件的话，应考虑将学生的发表、演讲、辩论等日语实践活动拍摄记录下来，以供分析、评价、反省之用。或许教师和学生都不太愿意支持这种进行实录的学习活动，但以局外者的眼光冷静地审视自己的仪态并将自我意识改变为客观事实是非常需要的。建议有条件的教学现场能积极尝试。待日后时机成熟，编者愿继续为本教材的使用者提供多媒体版本，但在此之前，还希望使用者能对本教材多提意见和建议并尽量给予信息反馈。

目 次 (目 录)

Unit 1 プロジェクトワーク	1
第1单元 课题教学	
第1節 プロジェクトワークの考え方	1
第1节 课题教学的设想	
1 プロジェクトワークとは	1
1 何谓课题教学	
2 プロジェクトワーク 学習活動例	1
2 课题教学 学习活动实例	
3 学習者が自分で進める学習活動	21
3 学习者自主进行的学习活动	
4 教師は何をするか	22
4 教师的任务	
5 グラフの読み方	26
5 图表的阅读	
第2節 プロジェクトワークの実践	36
第2节 课题教学的实践	
Unit 2 パブリック・スピーキング	53
第2单元 公开演讲	
第1節 言語コミュニケーションの本質	53
第1节 语言交际的本质	
1 コミュニケーションのプロセス	53
1 语言交际的过程	
2 コミュニケーションの関門	55
2 语言交际的难点	
第2節 パブリック・スピーキングの特質	57
第2节 公开演讲的特征	
1 「パブリック」とは	57
1 何谓“公开”	
2 話の目的	58
2 讲话的目的	

3 聞き手の数.....	59
3 听众的人数	
第3節 パブリック・スピーキングの実際.....	60
第3节 公开演讲的实际	
1 ヒューマン・コミュニケーション型スピーチ.....	60
1 交际型演讲	
2 情報伝達型スピーチ.....	77
2 信息传递型演讲	
3 説得型スピーチ.....	91
3 说服型演讲	
Unit 3 ディベート.....	104
第3单元 辩论	
第1節 「ディベート」とは.....	104
第1节 何谓“辩论”	
1 「ディベート」とは.....	104
1 何谓“辩论”	
2 ディベートを学ぶ意味.....	105
2 学习辩论方法的意义	
3 ディベートの進め方.....	105
3 辩论的进行方式	
4 ディベートの内容.....	110
4 辩论的内容	
第2節 立論・反論の組み立て.....	119
第2节 立论和反论的组织	
1 立論.....	119
1 立论	
2 尋問と応答.....	123
2 询问及应答	
3 反駁（反論）と総括（最終弁論）.....	124
3 反驳和总结（最后辩论）	

Unit 4 就職面接	159
第4单元 就业面试	
第1節 面接について知ろう	159
第1节 了解面试	
1 面接を受ける前に	159
1 面试的前期准备	
2 会社概要を調べる	160
2 查阅公司概况	
3 志望動機・自己PRを準備	162
3 应聘动机及自我PR的准备	
4 面接に備える	167
4 面试准备	
5 面接の本質に迫ろう	179
5 探究面试的本质	
6 就職面接の質問と回答例	183
6 就业面试的提问及回答实例	
作者簡介	228

Unit 1 プロジェクトワーク

第1節 プロジェクトワークの考え方

1 プロジェクトワークとは

プロジェクトワークとは、学習者が自分たちで話し合って計画を立て、実際に教室の外で日本語を使ってインタビューや資料集め、情報集めなどの作業を行い、作業の結果をもちよって一つの製作品（報告書、発表、ビデオ、ホームページ）にまとめる学習活動です。教師は活動全体を見守って必要な手当てをし、学習者も自分たちの活動を振り返ってみます。

まず、学習活動の実例と照らし合わせながら、プロジェクトワークの基本的な考え方を見ていくことにしましょう。

2 プロジェクトワーク 学習活動例

『新聞づくり』

=====

時 間

教室内活動……………8～10 時間

教室外活動……………1 日

タ ス ク

日本社会に関して各自が興味のあるテーマについて取材し、記事を書いて新聞を作る。

学習目標

話す……………比較する

理由を言う

意見を言う

提案する

相手の提案に対して賛成意見、反対意見を言う

説明を求める

決定する

依頼する

挨拶する

質問する

読んだこと、見たこと、聞いたことをまとめて言う

経験や感想を言う

聞く…………説明や報告を聞いて大意をとらえる

意見を聞いて根拠と趣旨を聞き取る

相手の話の中から自分の求める情報を聞き取る

提案を聞いて賛成、反対の立場を決める

読む…………新聞記事や資料を読んで大意を理解する

アンケートの質問項目とアンケートによるデータを読み取る

ハンドアウトを読む

グラフや表を読み取る

書く…………見たこと、聞いたことをまとめてメモをとる

報告や紹介の文を書く

調べた事実と自分の意見を区別しながら記事にまとめる

準備

新聞記事

既存のアンケート用紙、調査結果などの資料

テープレコーダ、カセットテープ

インタビュー練習用のロール（役割）カード

設定

全体（オリエンテーション・タスクを理解する・教室外の活動に必要な言語練習・教室外の活動に必要な言語練習）→3～4 人のグループ（教室外の準備・情報を持ち帰ってまとめ、報告しあう・集めた情報をもとに資料を作る）→全体（完成品を発表する報告会・フィードバックのためのディスカッションと事後の手当て）

学習活動の流れ

0. オリエンテーション

教師はプロジェクトワークという学習活動をどのように進めていくかを説明します。学習活動の目的は何か、具体的にはどんな方法をとるか、話し合ってよく理解させます。

1. タスクを理解する

(1) <情報インプット> 教師は最近話題になっている現象や事件について、いくつ

かの新聞記事を紹介します。なぜ、そういう問題が起こったと思うかを話し合います。

さらにそこから発展させて日本について調べてみたいこと、日本人にインタビューして聞いてみたいことはないか、尋ねます。

- (2) 教師は、これらのことを皆で実際に外に出て調査し、それをまとめて発表してみようかどうか、とすすめ、目標を示します。

2. アイディアを出し合い、教室外活動の段取りを決めるディスカッション

- (1) いくつかのグループに分かれてグループ毎に記事を書くという設定にして、3～4人ぐらいのグループに分かれる。
- (2) 各グループでは、まず何を書くかを話し合います。何をいつ、どのような方法で取材し、記事にするか、段取りを決めます。また編集会議に出席させるための代表を決めます。
- (3) 編集会議では各グループの代表が集まり、全体のスケジュールを決め、全体の構成やレイアウトはどうするかなどを話し合います。

教師は、話し合いの場に参加して、計画すること、決めなければならないことについて話がうまく進んでいるかを見ます。話の流れが滞っていたり誤解が生じていたりしたら、質問してもっと詳しく説明させるなど、ディスカッションの流れを切らないように注意しながら介入します。作業の流れがうまく運んでいないようなら、軌道修正のための指示を与えます。

3. 教室外の活動に必要な言語練習

<言語インプット>全員が取材のためにインタビューしたりアンケートをとるとは限らないが、基本的な取材方法なので方法や言葉の形を確認します。たとえば、次のような手順が考えられます。

●既存のモデル・インタビューのテープを使って聴解練習

まず、「誰が、誰に、何を聞いているインタビューか」聞き取ります。

次に、どんなことを質問しているか、インタビューの質問項目を簡条書きでメモします。質問への答えを聞いて、話の要点だけを聞き取るようにします。

または、大意を聞き取っていれば答えられる程度の質問をタスクシート（教材例1 7 ページ参照）の形で、テープ（既存のテープ『インタビューで学ぶ日本語』堀 歌子・三井豊子・森松映子共著 凡人社 1991 年 4 月出版）を聞きながら答えを書き込みます。[テープのない場合、教師が録音本文スクリプト（本書

50 ページから) を読み上げて聞かせてもいいです]。

いずれにしても、「細かいところまで全部聞き取ろうとしなくてもよい、わからないところがあっても大意をつかめばよい」という要領で作業を始めればよいのです。言語の形に注意して聞き取るのは、たとえば、「相手の答を聞いて、よくわからなかった場合、どう聞き返しているか」のように、実際にコミュニケーションの現場で直接役立てられるものを覚えればよいのです。

●既存のアンケート調査を使った読解練習 (教材例 2 9 ページ参照)

「何をテーマに、どんな人を対象に行われたアンケート調査か」、「どんな質問項目があるか、どんな順序で聞いているか」、「答は選択式か、自由回答式か。選択式なら、どんな項目があるか」、「調査の結果はどのようにまとめられているか」。

以上のような点に注目して読み取ります。大意を読み取るためのタスクシートに答を書き込みながら読み進むという方法を取ってもよいのです。

アンケート用紙の作り方や結果のまとめ方を確認しておくことが目的なので、調査の内容自体があまり複雑なものや、自分になじみのない語がたくさん出るようなものを避けておいたほうがよいです。

ここで使うアンケート調査のデータが、「新聞づくり」のなかで学習者たちが調べようとしているテーマに関係のあるものなら、あとで記事を書くときに使うこともできるでしょう。

インタビューの表現例

1 インタビューをお願いする時

- ①【普通】 ちょっと伺いたいことがあるのですが、よろしいですか。
- ②【丁寧】 すみません、〇〇についてお伺いしたいのですが、ちょっとお時間をいただけますでしょうか。
- ③【子供に】 ちょっと聞いていいかな？

2 実際の質問を始める時

- ①【普通】 〇〇についておたずねしたいと思います。簡単にお答えください／具体的にお答えください。
- ②【丁寧】 ではこれから質問させていただきますので、よろしくお願いいたします。
- ③【子供に】 これから質問するので、答えてね。

3 少し聞きにくい質問の時（プライバシーに係わる場合）

- ①【普通】 失礼ですが、……
- ②【丁寧】 こんなことを伺ってよいかどうか分かりませんが、……
- ③【子供に】 こんなこと、聞いていいかな……

4 例えば、年齢・住所を聞く時

- ①【普通】 失礼ですが、おいくつですか。
どちらにお住まいですか。
- ②【丁寧】 お差し支えなければ、お年をお聞かせ願えますか。
失礼ですが、どちらにお住まいでいらっしゃいますか。
- ③【子供に】 年はいくつ？／何年生？
どこに住んでいるの？

5 あいづち

- ①【普通】 はあ／ええ／なるほど／そうですか／そうですね／
そうでしょうね／その通りですね／そうかもしれませんね
- ②【丁寧】 はあ、さようですね／さようですか
- ③【子供に】 うん、そうだね／そうなの／そうだよね

6 さらに聞きたい時

- ①【普通】 それについて、もう少し詳しく説明していただけますか。
- ②【丁寧】 お差し支えなければ、もう少し詳しくご説明いただけませんか。
- ③【子供に】 それ、もう少し詳しく話してくれない？